

Из того же металла были матросы, мачта, руль и снасти, а сами паруса были сшиты из серебряной ткани. Королева рассказала мне, что этот кораблик обошелся в сто ливров. Когда он был готов, королева прислала его мне в Жуанвиль, чтобы я мог принести его в часовню Святого Николая, что я и сделал. Когда мы сопровождали сестру нынешнего короля в Хагенау для бракосочетания с сыном германского императора, я видел, что он по-прежнему находится в той же часовне.

Теперь вернемся к нашей главной истории, и я продолжу повествование. После того как мы избежали двух этих опасностей, король присел на фальшборт, сказал, чтобы я присел у его ног, и произнес: «Ты знаешь, сенешаль, одним из своих легких ветерков Господь ясно показал нам свою силу – даже не пустив в ход четыре главных ветра – и едва не потопил короля Франции, его жену и детей вместе со всеми их спутниками. И теперь мы обязаны ответить Ему благодарностью и поблагодарить за то, что Он спас нас от этих бед. Святые, – добавил Людовик IX, – говорят нам, что когда люди подвергаются таким испытаниям, или страдают от тяжелых болезней, или становятся жертвами насилия, то все это надо воспринимать как предупреждение или угрозу от Господа нашего и Спасителя. Потому что Он как бы говорит тому, кто оправился от тяжелой болезни: «Смотри, Я мог бы обречь тебя на смерть, будь на то Мое желание», и сейчас Он как бы говорит нам: «Вы видите, что Я мог утопить вас, если бы решил, что вы должны умереть». Посему, – продолжил король, – мы должны взглянуть в себя и понять, есть ли в нас то, что не нравится Господу нашему и из-за чего Он наводит на нас страх, и если мы найдем в себе то, что оскорбляет Его, то должны немедленно очиститься. Ибо, если после такого предупреждения мы этого не сделаем, Он оставит нас. Он покарает нас смертью или какой-то другой бедой, которая нанесет урон и телу, и душе. Сенешаль, – добавил король, – святые скажут: «Боже милостивый, почему Ты пугаешь нас? Ибо если Ты уничтожишь всех нас, Ты не станешь беднее, так же как не станешь богаче, если сохранишь нас. Поэтому мы не можем не видеть, – говорят святые, – что эти предупреждения, которые посылает нам Господь, не служат Его выгоде, и Он не пытается уберечь себя от потерь. Господь шлет их единственно от великой любви, чтобы пробудить нас, чтобы мы могли ясно осознать наше несовершенство и очистить наши сердца от всего, что огорчает Его. Так давайте же сделаем это, – сказал король, – и будем мудро вести себя».

Взяв на борт запас питьевой воды и припасов, мы оставили Кипр и поплыли к другому острову, который назывался Лампедуза (к западу от Мальты и к югу от Сицилии. – Ред.), где наловили много кроликов. Здесь среди скал мы встретили старого отшельника; у него был сад, который отшельник, поселившийся тут давным-давно, заложил здесь. В саду росли оливковые деревья, фиги, виноград и много разных деревьев и кустов. Через садтекручеек, который ответвлялся от реки. Король и все мы подошли к подножию сада, где в первой же пещере, к которой приблизились, нашли молельню с выбеленными стенами, на одной из которых висел терракотовый крест. У входа во вторую пещеру мы увидели два тела, на которых давно уже не осталось плоти. Ребра их оставались на месте, а кости рук сложены на груди. Тела лежали головами к востоку, как и тела тех, кого предавали земле.

Вернувшись на судно, мы обнаружили, что один из наших моряков пропал; капитан предположил, что он, должно быть, остался на острове, дабы стать отшельником. Никола де Суси, который был главным оруженосцем короля, приказал оставить на острове три мешка сухарей, чтобы моряк, найдя их, смог поддержать свою жизнь.

Покинув Лампедузу, мы увидели в глубине моря большой остров. Он назывался Пантеллерия и был населен сарацинами, которые считались подданными сицилийского короля и короля Туниса. Королева попросила послать к берегу три галеры за фруктами для детей. Король согласился и приказал капитанам трех галер идти туда и быть в готовности присоединиться к нему, когда его корабль пройдет мимо острова. Галеры вошли в маленькую гавань, но, когда судно короля проходило мимо, галер в ней не было и следа.

Моряки начали перешептываться. Поэтому король подозвал к себе команду и спросил, что, по их мнению, произошло. Они сказали – сдается им, что сарацины захватили людей короля и их галеры. «Но, – добавили моряки, – мы убедительно советуем вашему величеству не дожидаться их. Ибо сейчас вы между королевствами Сицилия (Сицилия и Неаполь. – Ред.) и Тунис (государство Хафсидов. – Ред.), ни одно из которых не испытывает к вам любви. Но если вы позволите нам продолжать путь, то еще до наступления утра мы спасем вас от опасности, ибо к тому времени мы уже минуем пролив.

«Тем не менее, – сказал король, – я не собираюсь следовать вашему совету и оставлять моих